

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W czternastym roku wyruszył Kedorlaomer oraz królowie, którzy z nim byli, i pobili Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów w Ham i Emitów na równinie Kiriataim,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W związku z tym w czternastym roku wyruszył Kedorlaomer oraz sprzymierzeni z nim królowie i pobili Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów w Ham, Emitów na równinie Kiriataim
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak w roku czternastym nadciągnął Kedorlaomer z królami, którzy z nim <i>byli</i> , i pobił Rafaitów w Asztarot-Karnaim, Zuzytów w Ham, Emitów w Szawe-Kiriataim;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak roku czternastego wyciągnął Chodorlahomer z królmi, którzy z nim byli, i poraził Rafaimy w Astarot Karnaimie, i Zuzymy w Hamie, i Emimy w Sawie Karyjataim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak czternastego roku przyciągnął Chodorlahomor i królowie, którzy z nim byli, i porazili Rafaimy w Astarotkarnaimie i Zuzimy z nimi, i Emimy w Sawie Kariataim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Toteż w czternastym roku nadciągnął Kedorlaomer wraz z innymi królami. Pobili oni Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów w Ham, Emitów na równinie Kiriataim
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W czternastym roku wyruszył Kedorlaomer oraz królowie, którzy byli z nim, i pobili Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów w Ham i Emitów na równinie Kiriataim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W czternastym roku przyszedł więc Kedorlaomer z innymi królami i pobili Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów w Ham, i Emitów na równinie Kiriataim,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W czternastym roku przyszedł Kedorlaomer ze sprzymierzonymi z nim królami. Pobili Refaitów w Aszterot-Karnaim, Zuzytów pod Ham, Emitów na równinie Kiriataim,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego w czternastym roku nadciągnął Kedorlaomer wraz z [innymi] królami; porazili oni Refaitów w Asztarot-Karnajim, Zuzimów w Ham, Emimów w Szawe-Kirjatajim,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	W czternastym roku przybył Kedarlaomer i królowie, którzy byli z nim, i pobili Refaitów w Aszterot Karnajim, Zuzytów w Ham, a Eimitów w Szawe Kirjatajim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А в чотирнадцятім році прийшов Ходоллоґомор і царі, що з ним, і вибили гігантів, що в Астароті Карнаїн, і сильні народи разом з ними, і Оммеїв,

			що в мисті Cabi,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A czternastego roku nadciągnął Kedorlaomer oraz królowie, którzy z nim byli i pobili Refaów w Aszterot–Karnajim, Zuzów w Ham, Emów na równinie Kiriataim
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w roku czternastym przybył Kedorlaomer, jak również królowie, którzy z nim byli, i zadali klęskę Refaitom w Aszterot-Karnaim i Zuzytom w Ham, i Emitom w Szawe-Kiriataim,